

# PHONÈMES À TRAVAILLER SELON L'ORIGINE LINGUISTIQUE



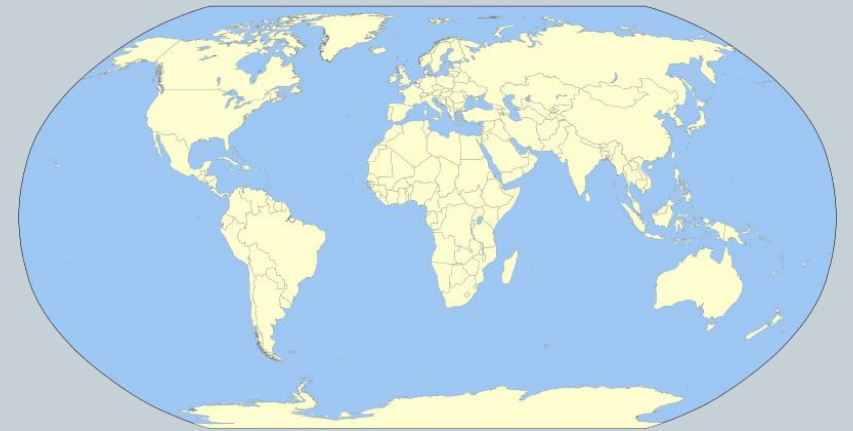
1

## PRISE EN COMPTE DU CRIBLE PHONOLOGIQUE DE L'APPRENANT

Auteur : Emre Bayraktar

Pour l'association L'île aux Langues

Juin 2016

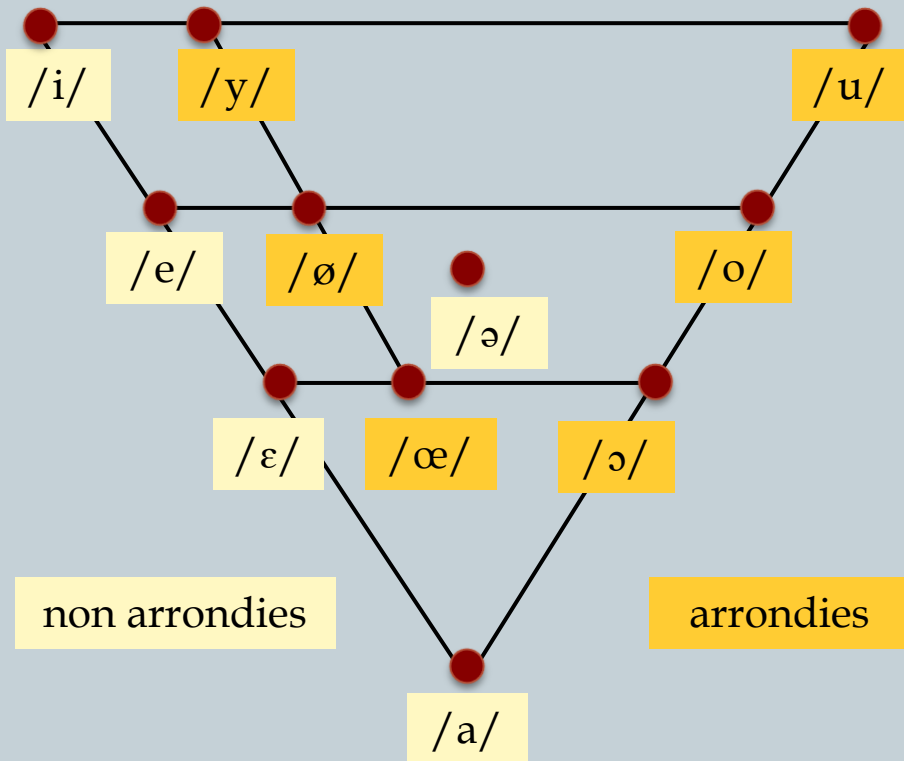


# RAPPEL : LES PHONÈMES DU FRANÇAIS



2

## VOYELLES



## CONSONNES

/p/	/t/	/k/	
/b/	/d/	/g/	
/f/	/s/	/ʃ/	
/v/	/z/	/ʒ/	
/l/	/m/	/n/	/ʁ/

non voisée

voisée

Nasales :

/ɔ̃/

/ɑ̃/

/ɛ̃/



## AFRIQUE SUBSAHARIENNE

Langues	Peul	Wolof	Bambara	Fang	Soninké
Voyelles	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/
	/ɛ/			/e/	/ɛ/
	/ɔ/	nasales		/o/	/ɔ/
	nasales			nasales	nasales
Consonnes	/ʃ/	/ʃ/	/g/	/p/	/ʃ/
	/v/, /z/, /ʒ/	/v/, /z/	/v/, /z/, /ʒ/	/g/	
	/ɸ/	/ɸ/	/ɸ/	/z/	/v/, /z/, /ʒ/
				/ɸ/	



## AFRIQUE DU NORD ET DE L'EST



Langues	Arabe (tous dialectes confondus)	Berbère	Tigrinya
Voyelles	<i>/y/, /ø/, /œ/</i>	<i>/y/, /ø/, /œ/</i>	<i>/y/, /ø/, /œ/</i>
	<i>/e/, /ɛ/</i>	<i>/e/, /ɛ/</i>	<i>/ɛ/</i>
	<i>/o/, /ɔ/</i>	<i>/o/, /ɔ/</i>	<i>/ɔ/</i>
	nasales	nasales	nasales
Consonnes	<i>/p/</i>	<i>/p/</i>	<i>/p/</i>
	<i>/v/</i>	<i>/v/</i>	<i>/v/</i>



## ASIE CENTRALE

Langues	Dari	Urdu
Voyelles	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/
	/ɛ/	
	/ɔ/	nasales
	nasales	
Consonnes	/v/	/v/
		/ʁ/

# PHONÈMES À TRAVAILLER SELON L'ORIGINE LINGUISTIQUE

6



## ASIE DU SUD

Langues	Hindi	Bengali	Cinghalais	Tamoul
Voyelles	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/
	nasales			/ɛ/
				/ɔ/
Consonnes	/ʃ/	/f/	/v/, /z/, /ʒ/	/ʃ/
	/v/, /ʒ/	/v/, /z/, /ʒ/		/v/, /ʒ/
	/ʁ/	/ʁ/		/ʁ/

# PHONÈMES À TRAVAILLER SELON L'ORIGINE LINGUISTIQUE



## ASIE DE L'EST ET DU SUD-EST



Langues	Vietnamien	Thaï	Khmer	Mandarin	Cantonais
Voyelles	/ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/ø/, /œ/	/e/
				/e/, /ɛ/	/o/
	nasales	nasales	nasales	/o/, /ɔ/	nasales
				nasales	
Consonnes	/ʃ/	/v/, /z/, /ʒ/	/g/	/b/, /d/, /g/	/b/, /d/, /g/
	/ʒ/		/f/	/v/, /z/, /ʒ/	/ʃ/
		/ʁ/	/z/, /ʒ/		/v/, /z/, /ʒ/
	/ʁ/		/ʁ/	/ʁ/	/ʁ/



## EUROPE DE L'EST

Langues	Roumain	Bulgare	Polonais	Tchèque	Russe
Voyelles	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/	/y/, /ø/, /œ/
	/ɛ/	/e/	/e/	/e/	/ɛ/
	/ɔ/		/o/	/ɔ/	/ɔ/
	nasales	nasales	nasales	nasales	nasales
Consonnes	/ʁ/	/ʁ/	/ʃ/	/g/	/ʁ/
			/ʒ/	/f/	
			/ʁ/	/ʁ/	